

DOMENICA DE ROSA

**THE SECRET
OF VILLA
SERENA**

Серия «Женская сумочка»

ДОМЕНИКА ДЕ РОЗА

СЕКРЕТ
ВИЛЛЫ
«СЕРЕНА»

Перевод Влады Гоголадзе

Ростов-на-Дону



2023

УДК 821.111-311.2(02.055.2)

ББК 84(4Вел)6

КТК 661

Р64

*Впервые опубликовано на английском языке
в 2007 году издательством Headline Review.*

*All Rights Reserved including the rights for reproduction
in whole or in part in any form.*

*Все права защищены, включая право на воспроизведение
целиком или частично в любом виде.*

Данное произведение является художественным вымыслом.

Любое сходство с реальными людьми, компаниями,
событиями или местами случайно.

Роза, Доменика де.

Р64 Секрет виллы «Серена» / Доменика де Роза ; пер.
с англ. В. Гоголадзе. — Ростов н/Д : Феникс, 2023. — 429,
[1] с. — (Женская сумочка).

ISBN 978-5-222-34558-0

Великолепный, залитый жарким итальянским солнцем роман о путешествии одной женщины от казавшегося безысходным горя к счастливым и дерзким приключениям.

Колоритная Тоскана, любовно отреставрированный дом, успешный муж, трое прекрасных детей, собственная колонка в газете... Со стороны Эмили выглядит так, будто у нее есть все. Но когда муж бросает ее, отправив текстовое сообщение, ей приходится столкнуться с другой стороной жизни: у нее нет денег, одна дочь встречается с подозрительным итальянцем, а другая пытается похудеть до неузнаваемости. У Эмили даже нет друзей. Но есть надежда. Стоит Эмили признать, что она больше не живет «тосканской мечтой», как она оказывается втянутой в жизнь маленькой скромной деревеньки и обнаруживает настоящую Италию, более тонкую и интригующую, чем она когда-либо могла себе представить, и любовь — более пылкую, чем та, которую она испытывала.

ISBN 978-5-222-34558-0

УДК 821.111-311.2(02.055.2)

ББК 84(4Вел)6

THE SECRET OF VILLA SERENA

Text copyright © 2007 by Domenica de Rosa

© Влада Гоголадзе, перевод, 2021

© ООО «Феникс», оформление, 2022

© В оформлении обложки использованы

иллюстрации по лицензии Shutterstock.com

*Моей маме
и сестрам Джулии и Шейле*



ЧАСТЬ I

Лето

ГЛАВА 1

Мысли из Тосканы
Эмили Робертсон

Сегодня я вспоминала час пик. Как добиралась до работы в Лондоне: освежающая прогулка с ароматом выхлопных газов, мешки для мусора, хлопающие на ветру; недолгая, но жестокая борьба за место в метро, всю дорогу в котором я провожу, уютно уткнувшись в чью-то подмышку, извиняясь каждый раз, когда кто-то на меня наступает; подъем по эскалатору, и в конце концов я, измученная, на своем рабочем месте.

Сейчас же мой путь на работу выглядит следующим образом: проснуться под оперное пение нового петуха соседей, распахнуть тяжелые ставни, чтобы утреннее солнце осветило каждый сантиметр спальни с деревянными балками и каменным полом. Спуститься вниз на чашечку эспрессо с кусочком свежей дыни и инжиром; принять душ в ванной с захватыва-

ющим видом на бескрайние холмы Тосканы; надеть тонкую хлопковую юбку с футболкой, затем медленно прогуляться к своему столу на террасе под оливковыми деревьями. Сесть. Думать. Дышать.

В такие дни я не переживаю из-за последней идеи супруга купить свинью и стать охотником за трюфелями. Я не переживаю, что старшая дочь взяла привычку сидеть на площади и строить глазки молодым итальянцам; что младшая дочь отказывается есть что-то помимо очищенного винограда и батончиков Mars. Я не переживаю из-за того, что, как сказал дорогой старина Романо, мы должны начинать сбор оливок, когда Луна в Тельце, или что *acqua minerale*¹, которая (что потрясающе) проведена из нашего собственного колодца, превратилась в жалкую струйку. Нет, я не переживаю ни о чем. Я сижу и думаю.

И когда я думаю про час пик, то улыбаюсь.

— Мам, воды опять нет.

Эмили Робертсон смотрит на свою старшую дочь, которая стоит в лучах золотого солнца. Позади нее сербристая оливковая роща сливается с бледно-желтыми холмами, превращаясь в охру там, где встречается с небом.

Сосны стали завораживающе темными, а сам дом, терракотовый в сумерках, сейчас выцвел до бледно-розового. Все это до невозможности красиво — и совершенно ее не трогает.

— О господи, — говорит она слабо. На столе перед ней сверкает экран ноутбука, и она нажимает «Отправить». Еще одни «Мысли из Тосканы» готовы.

¹ Минеральная вода (итал.). — Здесь и далее прим. пер.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ I. ЛЕТО	7
Глава 1	7
Глава 2	24
Глава 3	39
Глава 4	45
Глава 5	59
Глава 6	71
Глава 7	83
Глава 8	94
Глава 9	118
ЧАСТЬ II. ОСЕНЬ	130
Глава 1	130
Глава 2	143
Глава 3	157
Глава 4	167
Глава 5	175
Глава 6	185
Глава 7	198
Глава 8	209
Глава 9	211
Глава 10	226
Глава 11	230
ЧАСТЬ III. ЗИМА	239
Глава 1	239
Глава 2	253
Глава 3	262
Глава 4	275

Глава 5.....	284
Глава 6.....	303
Глава 7.....	312
Глава 8.....	326
Глава 9.....	346
ЧАСТЬ IV. ВЕСНА.....	348
Глава 1.....	348
Глава 2.....	358
Глава 3.....	369
Глава 4.....	381
Глава 5.....	390
Глава 6.....	398
Глава 7.....	404
Глава 8.....	409
Эпилог.....	423
Благодарности	428

Литературно-художественное издание

18+

Доменика де Роза

СЕКРЕТ ВИЛЛЫ «СЕРЕНА»

Ответственный редактор	<i>Ирина Ремеева</i>
Выпускающий редактор	<i>Галина Логвинова</i>
Технический редактор	<i>Татьяна Машир</i>
Переводчик	<i>Влада Гоголадзе</i>

Формат 76x108 1/32. Бумага офсетная.
Тираж 4000 экз. Заказ №

Издатель и изготовитель: ООО «Феникс».
Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл.,
г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150
Тел/факс: (863) 261-89-65, 261-89-50

Изготовлено в России. Дата изготовления: 09.2022. Срок годности не ограничен.

Отпечатано в АО «ТАТМЕДИА»

Филиал «Полиграфическо-издательский комплекс "Идел-Пресс"».

Юр. адрес: 420097, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Академическая, д. 2
Факт. адрес: 420066, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Декабристов, здание 2